

Addendum to Enclosed AS-i Starters, Instruction Bulletin W9 1379660 03 22 A07
Anexo al boletín de instrucciones W9 1379660 03 22 A07: Arrancadores AS-i en gabinete
Supplément aux directives d'utilisation W9 1379660 03 22 A07 : Démarreurs AS-i sous coffret

⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, BURN, OR EXPLOSION

- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside the equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that power is off.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.

- Do not remove or install power connectors with power applied. Arcing will occur.
- Reinstall power connectors before applying power.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

⚠ PELIGRO

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, QUEMADURAS O EXPLOSIÓN

- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de energizar este equipo. Inspeccione el equipo.

- No retire ni instale los conectores cuando esté energizado el equipo. Esto producirá formación de arcos.
- Vuelva a instalar los conectores antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE BRÛLURES OU D'EXPLOSION

- L'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Replacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

- Ne retirez ou n'installez pas les connecteurs si l'appareil est sous tension. Cela entraînera la formation d'arcs.
- Réinstallez les connecteurs avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.



⚠ WARNING

UNEXPECTED OUTPUT ACTUATION

- Disconnect all power (input, output, and bus power) before installing or removing device connectors from the bus.
- Where personnel and/or equipment hazards exist, use appropriate hard-wired interlocks.

LOSS OF CONTROL

The designer of any control scheme must consider the potential failure modes of control paths and, for certain critical control functions, provide means to achieve a safe state during and after a path failure. Examples of critical control functions are Emergency Stop and Overtravel Stop. Separate or redundant control paths must be provided for critical control functions.

The control paths of a system may include communication links. Consideration must be given to the implications of unanticipated transmission delays or failures of the link.

Failure to follow these instructions can result in death or serious injury.

⚠ ADVERTENCIA

ACCIONAMIENTO INESPERADO DE LA SALIDA

- Desconecte toda la alimentación (entrada, salida y alimentación del bus) antes de instalar o quitar del bus los conectores de los dispositivos.
- Si hay peligro para el personal y/o el equipo, utilice los entrelaces cableados apropriadamente.

PÉRDIDA DE CONTROL

El diseñador de cualquier esquema de control debe considerar los posibles modos de falla de las trayectorias de control y, en el caso de ciertas funciones decisivas de control, proporcionar los medios para alcanzar un estado de seguridad durante y después de haberse producido la falla de la trayectoria. El paro de emergencia y la parada por sobrerrecorrido son algunos ejemplos de funciones decisivas de control. En estos casos, hay que proporcionar trayectorias de control separadas o duplicadas.

Las trayectorias de control de un sistema pueden incluir enlaces de comunicaciones. Tome en cuenta las consecuencias que pueden producir los retardos de transmisión o fallas del enlace inesperados.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte o lesiones serias.

⚠ AVERTISSEMENT

ACTIVATION IMPRÉVUE DE SORTIE

- Coupez toute alimentation (entrée, sortie et de bus) avant d'installer ou de retirer du bus les connecteurs de dispositifs.
- Là où existe un risque pour le personnel ou le matériel, utilisez les interverrouillages câblés appropriés.

PERTE DE CONTRÔLE

Le concepteur d'un schéma de commande doit tenir compte des modes éventuels de défectuosité des chemins de commande et, pour certaines fonctions de commande cruciales, fournir le moyen d'obtenir un état de sécurité pendant et après la défectuosité d'un chemin. Des exemples de fonctions de commande cruciales sont l'arrêt d'urgence et l'arrêt sur surcourse. Des chemins de commande séparés ou redondants doivent être fournis pour les fonctions de commande cruciales.

Les chemins de commande d'un système peuvent inclure des liaisons de communication. Il faut tenir compte des implications de retards de transmission ou pannes de liaison inattendus.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.

IMPORTANT APPLICATION INFORMATION FOR AS-i DOL STARTERS

AS-i based direct on line (DOL) starters combine the following components into one package:

- A GV2 manual starter containing a manual disconnect, an instantaneous magnetic trip mechanism, and a Class 10 ambient-compensated, bi-metallic thermal overload relay
- An appropriately sized K-line contactor
- An AS-i communications interface board
- Related plugs and connectors for bus and power and for auxiliary inputs such as sensors or limit switches

An important user consideration when applying DOL starters:

Users must provide in their application any appropriate branch circuit protection (circuit breaker, fusing, etc.) to meet all local and national codes, in particular, the National Electrical Code (NEC) or Canadian Electrical Code (CEC).

The instantaneous magnetic trip mechanism in the GV2 manual starter is a high fault current trip mechanism, particularly for short circuit conditions in a motor circuit. *The magnetic trip mechanism is **not** a circuit breaker as defined in NEC section 430.* It is up to the user to provide appropriate branch circuit protection to meet all NEC, CEC, or local electrical code requirements. This step is also necessary for meeting Type 2 coordination in motor branch circuits.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LA APLICACIÓN DE LOS ARRANCADORES AS-i DOL

Los arrancadores directos en línea (DOL) basados en AS-i combinan los siguientes componentes en un solo paquete:

- Un arrancador manual GV2 que contiene un desconectador manual, un mecanismo de disparo magnético instantáneo y un relevador de sobrecarga térmica bimetálico compensado por la temperatura, clase 10
- Un contactor de línea K de tamaño adecuado
- Una tarjeta para la interfaz de comunicaciones AS-i
- Enchufes y conectores afines para el bus y la alimentación, así como para las entradas auxiliares, tales como los sensores y los interruptores de límite

Aviso importante para el usuario al realizar la aplicación de los arrancadores DOL:

En su aplicación, los usuarios deben proporcionar toda la protección correspondiente a los circuitos derivados (interruptores automáticos, fusibles, etc.) a los efectos de cumplir con lo establecido en todos los códigos a nivel local y nacional, en especial el Código Eléctrico Nacional de EUA (NEC), NOM-001 o el Código Eléctrico Canadiense (CEC).

El mecanismo de disparo magnético instantáneo contenido en el arrancador manual GV2 es un mecanismo de disparo por alta corriente de falla, especialmente adecuado para las situaciones de cortocircuito producidas en los circuitos de motores. *El mecanismo de disparo magnético **no** es un interruptor automático que guarda conformidad con la definición estipulada en la sección 430 del NEC y NOM-001.* Es responsabilidad del usuario brindar la protección necesaria a los circuitos derivados para dar cumplimiento a todos los requisitos estipulados por el NEC, NOM-001, el CEC o los códigos eléctricos locales. Asimismo, este paso es necesario para satisfacer el requisito de coordinación tipo 2 en los circuitos derivados de motores.

INFORMATION IMPORTANTE D'APPLICATION POUR LES DÉMARREURS AS-i DOL

Les démarreurs directs en ligne (DOL) à base AS-i combinent les composants ci-après en un seul ensemble :

- Un démarreur manuel GV2 contenant un sectionneur manuel, un mécanisme de déclenchement magnétique instantané et un relais de surcharge thermique bimétallique à compensation ambiante de classe 10
- Un contacteur de ligne K de taille appropriée
- Une carte d'interface de communications AS-i
- Des fiches et connecteurs connexes pour le bus et l'alimentation et pour des entrées auxiliaires telles que des capteurs ou interrupteurs de position

Une considération importante de l'utilisateur lors de l'application de démarreurs DOL :

Dans leur application, les utilisateurs doivent fournir toute la protection appropriée des circuits de dérivation (disjoncteur, fusibles, etc.) pour satisfaire les codes locaux et nationaux, en particulier le Code national de l'électricité [NEC (É.-U.)] ou le Code canadien de l'électricité (CCÉ).

Le mécanisme de déclenchement magnétique instantané du démarreur manuel GV2 est un mécanisme de déclenchement sur courant de défaut élevé, particulièrement dans des conditions de courts-circuits d'un circuit de moteur. *Le mécanisme de déclenchement magnétique **n'est pas** un disjoncteur tel que défini dans NEC (É.-U.), section 430.* Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de fournir une protection appropriée des circuits de dérivation afin de répondre à toutes les exigences du NEC (É.-U.), du CCÉ ou des codes locaux d'électricité. Cette procédure est également nécessaire pour satisfaire la coordination de type 2 des circuits de dérivation de moteurs.

For additional information on Type 2 coordination, refer to Square D product data bulletin 0140PD9202, *Understanding Type 2 Coordinated Protection in Motor Branch Circuits.*

Si desea obtener más información sobre la coordinación tipo 2, consulte el boletín 0140PD9202 de Square D, *Understanding Type 2 Coordinated Protection in Motor Branch Circuits* (Entendimiento de la protección coordinada tipo 2 en los circuitos derivados de motor).

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur la coordination de type 2, consulter les directives de données des produits Square D 0140PD9202, «Understanding Type 2 Coordinated Protection in Motor Branch Circuits» (Compréhension de la protection coordonnée de type 2 des circuits de dérivation des moteurs).

Square D Company
8001 Highway 64 East
Knightdale, NC 27545
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.SquareD.com

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Schneider Canada Inc.
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
(416) 752-8020
www.schneider-electric.ca

